EIBARKO UDALA

[e]kultura

ENERO 2008 URTARRILA

64

Armagintzaren Museoa: 1. urteurrena

exposición
Fernando De Vicente

musika
Ventos de Saudade

presentación
San Andrés de Eibar

eguna / día — orr. / pag.

8 SOÑAR NO CUESTA NADA
zinea cine 7
EXCURSIÓN A BRIONES
Ikasten 17

10 EL CINE VISTO DESDE DENTRO
hitzaldia conferencia 17

11 FERNANDO DE VICENTE
erakusketa exposición 4
AGURTZANE SORALUZE
erakusketa exposición 4

13 ENCANTADA. LA HISTORIA DE GISELLE
zinea cine 6

14 ESCULTURA CERÁMICA
ikastaroa curso 22

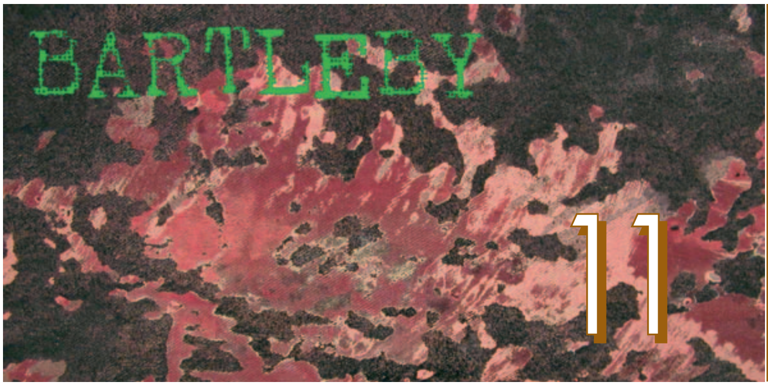
15 TRES ÓPERAS, TRES AUTORES
hitzaldia conferencia 16
LA FUENTE DE LA VIDA
zinea cine 7
REVALORIZACIÓN DE LA SEXUALIDAD
hitzaldia conferencia 17

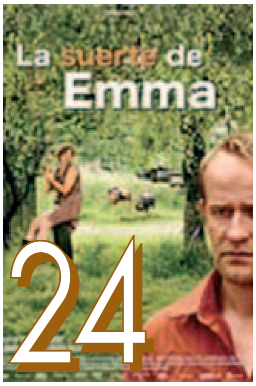
17 SAN ANTON
jaiak fiestas 18
HABILIDADES PARA LA VIDA
hitzaldia conferencia 17
ARMAGINTZAREN MUSEOAREN URTEURRENA
hitzaldia conferencia 24

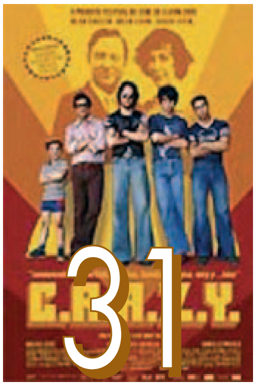
18 ARATOSTEAK 2008 EIBARREN
erakusketa exposición 5
XXIII "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK
XXIII PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN"
lehiaketa concurso 15
SAN ANTON
jaiak fiestas 18

19 HOTEL
jaialdia festival 14
LA VUELTA AL MUNDO EN 80 CAJAS
antzerkia teatro 8
SAN ANTON
jaiak fiestas 18

20 SAN ANTON
jaiak fiestas 18
DANBORRADA
musika música 12
LA BRÚJULA DORADA
zinea cine 6







eguna
día

orr.
pag.

22 ALTA SOCIEDAD
zinea cine 7
SÓTANOS DEL MUNDO
hitzaldia conferencia 17
LA RELACION DE LA AGRESIVIDAD CON LA AUTOESTIMA DE NUESTROS HIJOS E HIJAS
hitzaldia conferencia 17

23 EL VÍNCULO EMOCIONAL
hitzaldia conferencia 17

24 LA SUERTE DE EMMA
zinea cine 6
LA FAMILIA:ESTILOS DE CRIANZA, VIDA E INTERRELACIONES
hitzaldia conferencia 17
PSICOLOGÍA POSITIVA I
hitzaldia conferencia 17

25 FERNANDO D. RUBIA
erakusketa exposición 4
UNA VISITA INESPERADA
antzerkia teatro 9
SAN ANDRÉS DE EIBAR
aurkezpena presentación 10

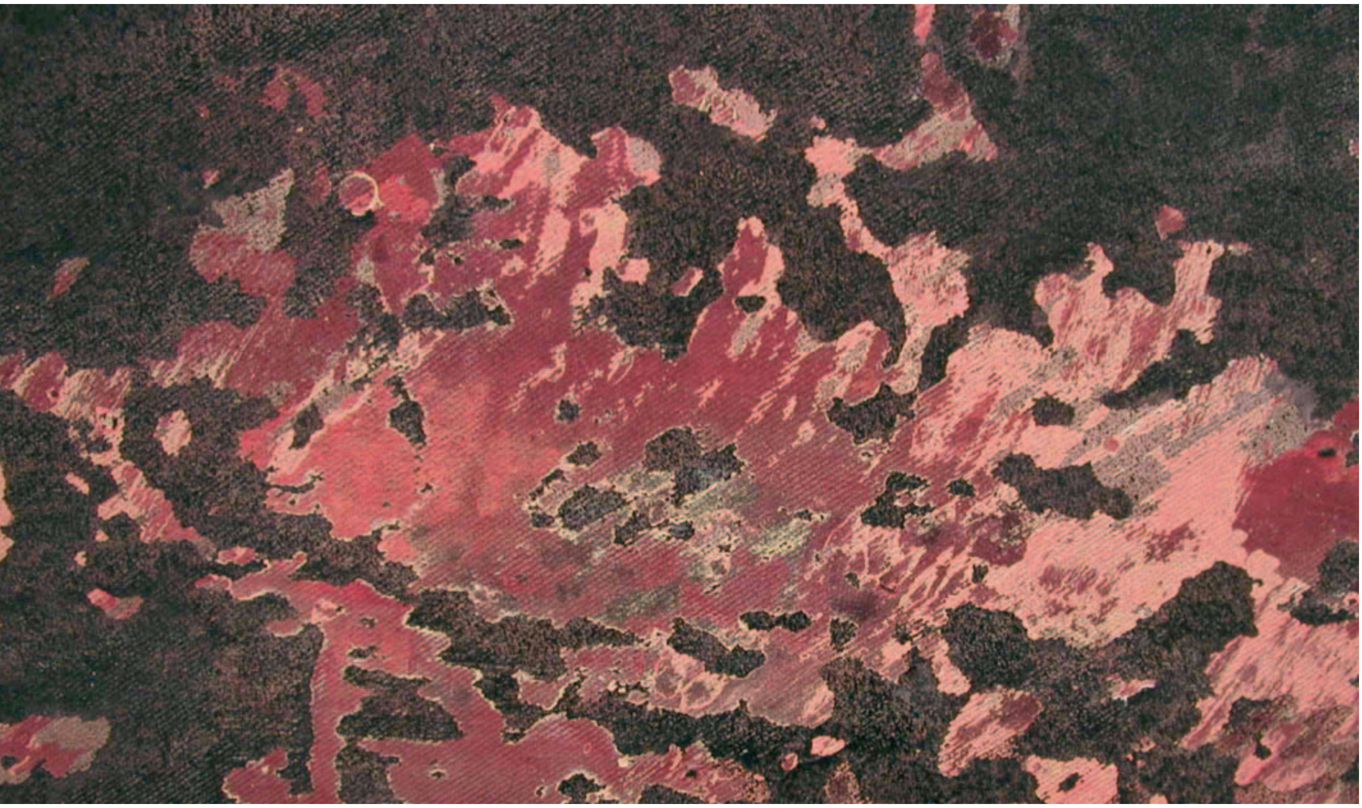
26 HOTEL
jaialdia festival 14
ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak fiestas 19

27 VENTOS DE SAUDADE
musika música 12
MR. MAGORIUM Y SU TIENDA MÁGICA
zinea cine 6

29 LAURA
zinea cine 7
COMO PREVENIR EL FRACASO ESCOLAR
hitzaldia conferencia 17
PSICOLOGÍA POSITIVA II
hitzaldia conferencia 17

30 REFUERZOS Y CASTIGOS
hitzaldia conferencia 17

31 CRAZY
zinea cine 6
VIAJE INTERIOR DE ESPAÑA EN VESPA
hitzaldia conferencia 17
ARATOSTEAK EIBARREN
jaiak fiestas 21



FdV
"BARTLEBY"

FERNANDO DE VICENTE

urtarrilak 11 enero - otsailak 3 febrero
PORTALEA

Las obras de colores vivos y motivos de reminiscencia orgánica enfrentados a formas geométricas que juegan con lo tridimensional y las ilusiones ópticas. Esta es una de las definiciones más acertadas del trabajo artístico de Fernando de Vicente, que puede verse en Portalea este mes.
El durangués Fernando de Vicente, además de dedicarse a la producción artística, es uno de los impulsores de la Galería Beittu, situada en Durango, un proyecto surgido en 2001 y que se centra en los aspectos expositivos y todo lo relacionado con la obra gráfica y la producción de imágenes.

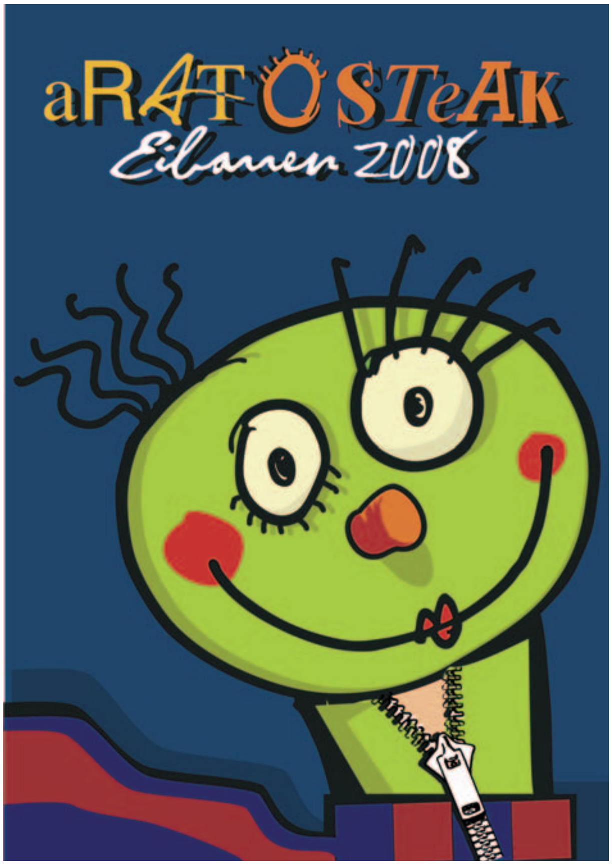
TOPALEKU

Arrate kultur elkartea

NIEVES MEDELA
Pintura
urtarrilak 6a arte
hasta el 6 de enero

AGURTZANE SORALUZE
Talla
urtarrilak 11 - 20 enero

FERNANDO D. RUBIA
Pintura
urtarrilak 25 enero
otsailak 3 febrero



1. Saria: Maribel Belategui

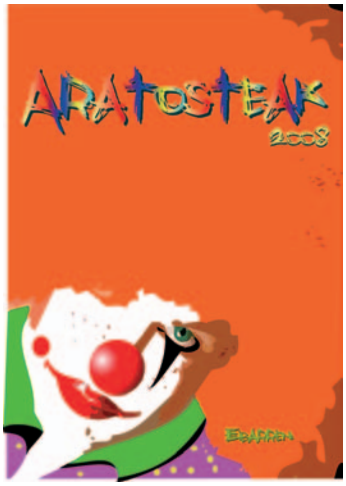
ARATOSTEAK 2008 EIBARREN

urtarrilak 18 enero - otsailak 3 febrero
PORTALEA

Aratosteetako lehiaketara aurkeztutako kartelen erakusketa

Exposición de los carteles presentados al concurso de carnaval

El cartel diseñado por Maribel Belategui Arizmendiarrieta y titulado 'Gauza batzuk... ezin dira eskutatu' anunciará los 'Aratosteak 2007'. Su trabajo ha resultado elegido entre las 17 propuestas presentadas al concurso convocado por el Ayuntamiento, habiéndose concedido un accesit al cartel elaborado por Ernesto Echave que lleva por título 'Eta ni orraztu gabe'.
En la sección de concursantes con edades entre 11 y 14 años, a la que se han presentado 20 carteles, la ganadora ha sido Irati de los Toyos, mientras que en el apartado de menores de diez años han concurrido 35 carteles y el jurado ha seleccionado el presentado por Maider Alcoba.



Akzesita: Ernesto Echave

11-14 urte: Irati de los Toyos

10 urte arte: Maider Alcoba

Eibarko Klub Deportibo

ASIER GARIN
Argazkilaritza - Fotografía
urtarrila - enero

El Ambigú

JOSE LUIS MARTINEZ
Argazkilaritza - Fotografía
urtarrila - enero

Portaleko Taberna

GOTZONE MERINO
Argazkilaritza - Fotografía
urtarrila - enero

AMAÑA KULTUR ELKARTEA

Umeendako zinea **Cine infantil**

Amaña Kultur Aretoa 17:00 2,80 €

urtarrilak 13 enero

ENCANTADA. LA HISTORIA DE GISELLE

Zuzendaritza/Dirección: **Kevin Lima**. Antzezleak/Reparto: **Amy Adams, Patrick Dempsey, James Marsden.**

urtarrilak 20 enero

LA BRÚJULA DORADA

Zuzendaritza/Dirección: **Chris Weitz**. Antzezleak/Reparto: **Nicole Kidman, Daniel Craig, Dakota Blue Richards.**

urtarrilak 27 enero

MR. MAGORIUM Y SU TIENDA MÁGICA

Zuzendaritza/Dirección: **Zach Helm**. Antzezleak/Reparto: **Natalie Portman, Dustin Hoffman, Jason Bateman.**

cine club EGO IBAR zine kluba

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € **Complejo Educativo**

urtarrilak 24 enero

LA SUERTE DE EMMA

Alemania 2006 99 min.

Zuzendaritza/Dirección: **Sven Taddicken**.

Antzezleak/Reparto: **Jördis Triebel, Jürgen Vogel, Hinnerk Schönemann.**

Max automobil saltzailea da eta bat-batean jakiten du minbizia duela. Bere nagusiari dirua lapurtu eta Mexikora joatea erabakitzen du bere azken egunak igarotzera. Baina trafiko istripu batek Emmarengana eramaten du. Neska izu eta bakarti hau txerri abeletxe batean bizi da zorrei aurre egin ezinik.

Max, un empleado de un concesionario de coches, recibe la noticia de que padece cáncer terminal. Le roba el dinero a su jefe y se propone pasar los últimos días de vida en México, pero un accidente de tráfico le conduce a la granja de cerdos regentada por Emma, una muchacha arisca, solitaria y agobiada por las deudas.

urtarrilak 31 enero

CRAZY

Canadá 2005 125 min.

Zuzendaritza/Dirección: **Jean-Marc Vallée**.

Antzezleak/Reparto: **Michel Côté, Marc-André Grondin, Danielle Proulx.**

Zachary Beaulieu 1960ko abenduaren 25ean jaio zen, laugarrena bost anaiaren artean. Hiri inguruan bizi den familia lasai bateko kide da. Ama oso maitekorra da, aita, berriz, zital zamarra. Ala ere, bere semeez oso harro dago. Filmak Zacen haurtzaroa, nerabezaroa eta gaztaroa kontatuko dizkigu.

25 de diciembre de 1960: Nace Zachary Beaulieu, cuarto de cinco hermanos. Vive en el seno de una familia muy tranquila de los extrarradios, con una madre afectuosa y un padre un poco huraño, pero orgulloso de sus chicos. El film nos contará la infancia, adolescencia y juventud de Zac.

cine club EIBAR zine kluba

teatro COLISEO antzokia 21:00 3,50 €

urtarrilak 8 enero

SOÑAR NO CUESTA NADA

Colombia 2006 135 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Rodrigo Triana**.
Antzezleak/Reparto: **Diego Cadavid, Verónica Orozco, Manuel José Chavez.**

Kolonbia 2003. urtea. Kolonbiako Gobernuko soldadu talde batek oihan erdian lurperatuta dauden 46 milioi dolar aurkitzen ditu. Dirua F.A.R.C eko kideek gorde zuten.

Colombia, año 2003. Un grupo de soldados descubren en plena selva varios bidones enterrados con casi 46 millones de dólares en su interior. El dinero fue enterrado por rebeldes de las FARC.

Antolatzailea / Organiza:
Eibar Zabalik - Ayuntamiento de Eibar

urtarrilak 15 enero

LA FUENTE DE LA VIDA

U.S.A. 2006 96 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Darren Aronofsky**.
Antzezleak/Reparto: **Hugh Jackman, Rachel Weisz, Ellen Burstyn.**

Hugh Jackmanek bi bidaia egingo ditu, bata etorkizunera 2500. urtera eta bestea iraganera 1500. urtera.

Hugh Jackman interpreta a un hombre del presente que realizará dos viajes, uno al pasado al año 1500, otro al futuro al año 2500.

urtarrilak 22 enero

ALTA SOCIEDAD

G.B. 2005 133 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Martha Fiennes**.
Antzezleak/Reparto: **Ralph Fiennes, Kristin Scott Thomas, Penélope Cruz.**

Egungo Londonen gaude, bertan dirua, edertasuna eta arrakasta dira ondare eta balore baliotsuenak, ordainean izena, leinua eta jatorria bazterturta gelditu dira. Drama ilun honen protagonistek aurre egin beharko diete beraien giza egonkortasuna kolokan jartzen duten egoera eta gertaera gordinei.

El film es un drama oscuro que implacablemente acerca a sus personajes a situaciones que amenazan su estabilidad en una sociedad donde el privilegio y el origen ya no son suficientemente poderosos, y donde los valores del dinero, belleza y éxito se han convertido en los fundamentos de la vida del Londres contemporáneo.

urtarrilak 29 enero

LAURA

U.S.A. 1944 88 min.
Zuzendaritza/Dirección: **Otto Preminger**.
Antzezleak/Reparto: **Gene Tierney, Dana Andrews, Clifton Webb.**

Laura hilda agertzen da bere apartamentuan egoera arraroan. Mark McPherson detektibeak neska gaztearen ingurukoek egindako adierazpenekin, hildakoaren irudi mental bat osatzea lortzen du.

El detective Mark McPherson investiga el asesinato de Laura, a quien encuentran muerta en su apartamento en extrañas circunstancias. McPherson elabora un retrato mental de la joven muerta a partir de las declaraciones de sus allegados.

Markeliñe
LA VUELTA AL MUNDO EN 80 CAJAS

Umeendako antzerkia
Teatro Infantil

urtarrilak 19 enero
18:00 4 €
teatro COLISEO antzokia

Markeliñe euskal antzerki talde sendo eta ospetsuenetarikoa da, Euskal Herrian eta baita kanpoan ere. Bere nortasun artistikoa ezaguna da Europa osoan, Afrika iparraldean eta hainbat herrialde amerikarretan. Antzeleek keinua erabiltzen dute adin eta toki guztietako publikoari interesa, harridura eta hunkipena sortzen dizkioten istorioak kontatzeko. Eta horixe da azken hamar urteotan, 'La vuelta al mundo en 80 cajas' antzezlanaren ehundaka emanaldirekin egiten ari direna.
2000. urtean Arte Eszenikoen Max Sarietan Haurrentzako Ikuskizun Onenari saria irabazi zuten, Espaniako antzerki munduko milaka profesionalen botoei esker. Seguruenik oraindik antzezten jarraituko da baina Eibarren antzezlan hau ikusteko aukera paregabea izango da, euskal antzerkigintzaren historia garrantzitsuenaren parte izatera pasatu aurretik.

Antzezleak - Reparto:
Jon Kepa Zumalde, Ana Martinez, Paco Trujillo

Eszenografia - Escenografía
Marijo de la Hoz

Jantziak - Vestuario
Paqui Rico

Argiztapena - Iluminación
Aitor Agorria

Gidoia eta Zuzendaritza
Guión y Dirección
MARKELIÑE

Markeliñe es una de las compañías teatrales vascas más consolidadas y prestigiosas dentro y fuera del País Vasco. Su personalidad artística ha sido reconocida en toda Europa, norte de África y numerosos países americanos. Los intérpretes se valen del gesto para contar historias con las que interesan, sorprenden y emocionan a todo tipo de públicos, sean de donde sean y tengan la edad que tengan. Y eso es lo que vienen haciendo con "La vuelta al mundo en 80 cajas" desde hace, ¡nada menos!, que diez años con cientos de representaciones.

En el año 2000 obtuvo el Premio Max de las Artes Escénicas al Mejor Espectáculo Infantil, con los votos de miles de profesionales de todo tipo dentro del panorama teatral español y, aún cuando es muy posible que se siga representando, este espectáculo llega a Eibar ofreciendo la oportunidad de disfrutarlo antes de pasar a la historia más relevante del teatro vasco.

Txalo Teatroa
UNA VISITA INESPERADA
Agatha Christie

urtarrilak 25 enero
20:30 18 €
teatro COLISEO antzokia

Zuzendaritza - Dirección:
Gerardo Malla

Antzezleak - Reparto:
Jaime Blanch, Charo Soriano, Tomás Saez, Cesar Dieguez, Alfonso Torregrosa, Lola Casamayor, Ángel Fernández, Cristina Rivera, Fermín Sanlés.

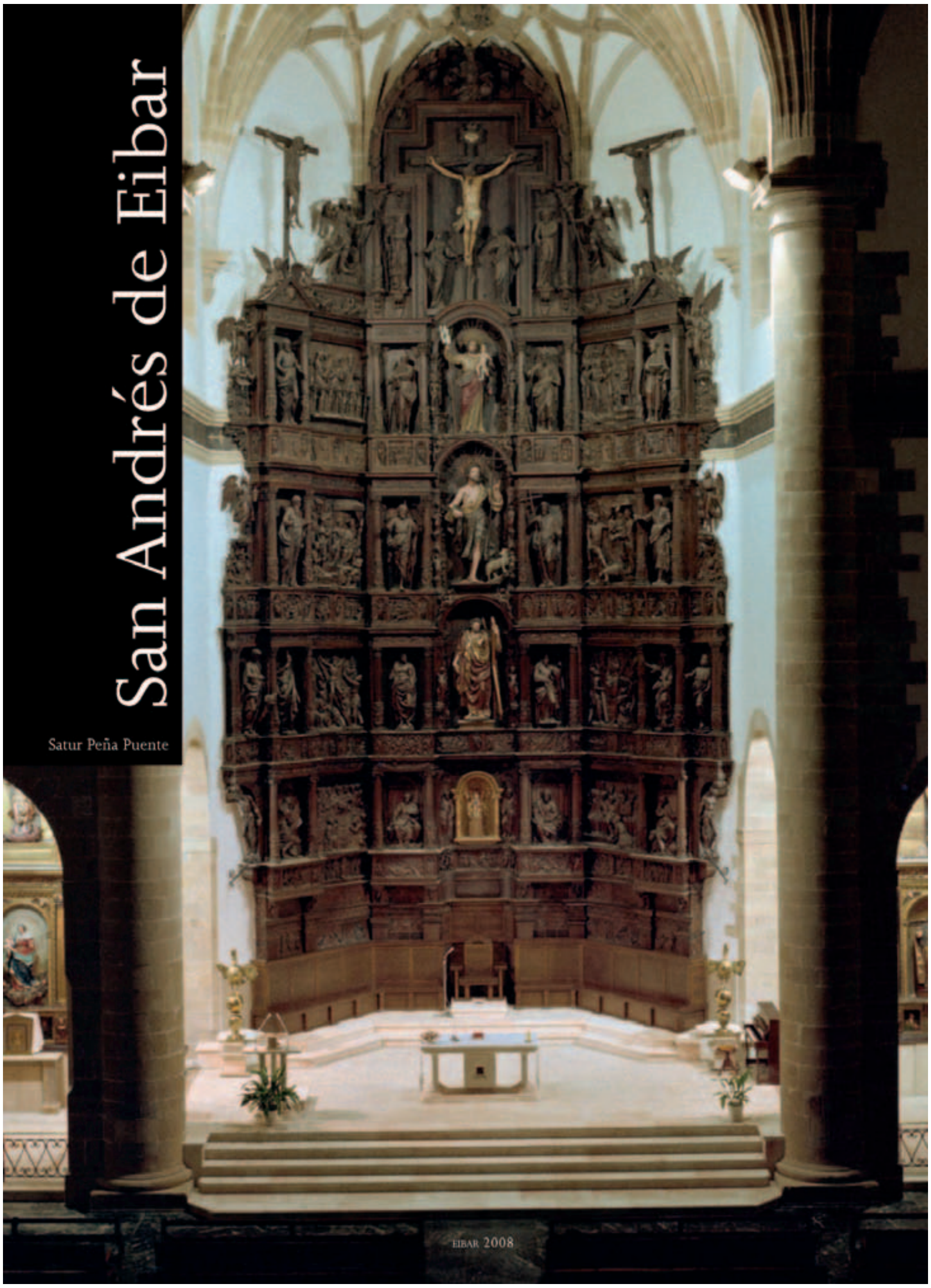
Ágata Christieren ospetsueneratikoa den antzerki lan honek publikoa airean mantentzen du azken segundura arte modu bikainean lotutako argumentuari esker...

Michael Starwedder, tras perderse en la carretera en una noche de tormenta, se encuentra en una casa en la que acaba de cometerse un asesinato. La asesina, esposa del difunto, ha confesado. Sin embargo, algo inquieta a Starwedder...
Esta magnífica pieza teatral, una de las más célebres de Agatha Christie, mantiene en vilo al espectador hasta el último segundo a lo largo de una trama magistralmente entretejida.
La obra está ambientada en una mansión de Gales, y el selecto reparto, compuesto por nueve actores, encabezados por Jaime Blanch, y la dirección de Gerardo Malla avalan la calidad del montaje.
Según el propio protagonista, el actor madrileño Jaime Blanch, 'Una visita inesperada' es uno de los mejores textos escritos por Agatha Christie, destacando la calidad de la producción por parte de Txalo Teatroa, con un decorado exquisito y con un buen diseño de luces.

SAN ANDRES DE EIBAR

Satur Peña

urtarrilak 25 enero
20:00
San Andres Parrokia



Orriak 220 Páginas
Argazkiak 300 Fotografías
Prezioa 50 € Precio
*Aurkezpenaren egunean 30 €

La presentación del libro 'San Andrés de Eibar' tiene ya fecha. La comisión municipal Ego Ibarra publicará el número 34 de su colección el libros y trabajos el próximo el 25 de enero, viernes, a las 20.00 horas, y contará con un amplio programa de actos que tendrán como escenario el histórico recinto eibarrés y que resaltarán la importancia de esta obra artística, que data del siglo XVI. La autora de este libro, la eibarresa Satur Peña refleja las principales claves del retablo de la parroquia en las 220 páginas que integran este volumen.
La mayoría de las fotografías (más de 300 imágenes) que ilustran el libro son obra de Jesús Garay, pero también hay imágenes de Antonio Aguirresarobe, el fondo de la parroquia y otros autores. El prólogo es de Fernando Beorlegi, que ha impulsado la edición de este trabajo.

Garay

Eibarko parroki elizaren egitura XVI. mendekoa da, Andres de Araotz maisu oñatiarra hau lantzen hasi zen momentukoa. Artista hil ondoren lana bere semeak jarraitu zuen baina honek ere ezin izan zuen erretaula bukatu. Erretaula XVII. mendean bukatu zen. Garai ezberdinetan eta eskola ezberdinek egindako lau pisu eta atiko batek osatzen dute egitura hau. Autore ezberdinen partehartzea dela eta lanak estilo ezberdinak erakusten ditu, errenazentista batetik hasi eta barrokora helduz.

***Satur Peña**, licenciada en Bellas Artes y doctora en Historia del Arte, reside en la actualidad en Las Arenas, aunque mantiene una estrecha relación con Eibar. Es mutrikuarra, pero ha vivido muchos años en Eibar. El trabajo sobre la iglesia de San Andrés será su primer libro publicado, aunque con anterioridad realizó también una obra de envergadura para su tesis doctoral. Su trabajo versó sobre el Museo de Reproducciones Artísticas de Bilbao.*

SATUR PEÑA
"Eibartarrek ez dute baloratzen San Andreseko erretaula"

-¿Eibartarrok erretaularen garrantziaz kontziente al gara?

-«Uste dut ez garela kontziente arte lan honen garrantziaz, batez ere ikonografikoki. Elizaren historiaren inguruan gehiago dakigu irudiek azaltzen dizkiguten istorioen inguruan baino . Udalaren eta nire lanaren helburua elizan dagoen ondare izugarria ezagutzera ematea da»

-¿Ba al du erretaulak berezitasun aipagarririk?

-«Bi mende ezberdinetan egindakoa da eta guztiz ezberdinak diren hiru estilo nabarmentzen dira, jendearen begien aurrean oharkabean pasatzen direnak, baita artearen inguruan zerbait dakitenen aurrean ere. Gainera, kontuan izan behar da, hasieran orain sarrera nagusia dagoen tokian kokatzen zela eta gero haunditu egin zela.

«Conocemos más sobre la historia de la iglesia, pero no sobre la historia que cuentan las imágenes de la obra. El objetivo de mi trabajo y del Ayuntamiento es dar a conocer ese enorme patrimonio que hay en la iglesia»

Félix Morquecho

DANBORRADA KONTZERTUA

urtarrilak 20 enero 13:00

frontón ASTELENA frontoia

"Cielito" Musika Banda eta "Usartza" Txistulari Bandaren eskutik Eibarko Danborradaren bi sekziok, barrilen konpainia batek eta metalen talde batek lagunduta.

Coincidiendo con las celebraciones del día de San Sebastián, el frontón Astelena vuelve a ser el escenario del tradicional concierto de la tamborrada de Eibar. Participarán la Banda de Música 'Cielito' y la Banda de Txistularis 'Usartza'. También actuarán dos secciones de la tamborrada eibarresa, una compañía de barriles y un grupo de metales.

VENTOS DE SAUDADE

Fado emanaldia - Recital de fados

urtarrilak 27 enero 19:00 5E

teatro COLISEO antzokia

Fadoak eta ohiko kanta portugaldarrak abesten dituen lagun talde musikazale bat izango da Coliseoko eszenatokian. Ventos de Saudadek 2005ean hasi zuen bere ibilbidea. Taldearen Arianne Unamunoren ahotsak, gitarra espainiarrak, gitarra portugaldarrak eta zeharkako txirulak osatzen dute. «Gure kanta bilduma Amália Rodrigues, Mariza edo Misia bezalako abeslari portugaldar ospetsuen lanek osatzen dute», dio taldeak.

Todavía resuenan los ecos de la melodiosa voz de Arianne Unamuno en los espectadores que acudieron el pasado mes de noviembre al festival 'Eibar Kantuan' celebrado en el frontón Astelena. El grupo 'Ventos de Saudade' cautivó al público eibarrés con las composiciones directamente llegadas desde el corazón de las tierras lusas. 'Ventos de Saudade' actuará en el Coliseo y ofrecerá un repertorio de doce canciones.

ARIANNE UNAMUNO, VENTOS DE SAUDADEren ABESLARIA
«Portugalen tradizionala den musika, fadoa interpretatuko dugu”

- Zer interpretatu behar duzue Coliseo antzokian?

- «Portugalen tradizionala den musika, fadoa interpretatuko dugu. Amalia Rodrigues kantari handiaren kantuak joko ditugu, baita modernoagoak diren Mariza edo Misia bezala abeslarienak ere».

- 2005ean sortu zinetenetik izandako ibilbidea nola laburtuko zenuke?

- «2005eko abenduan eman zuen lehenengo kontzertua Ventos de Saudade taldeak bere herrian, Soraluzen. Geroztik emanaldiak egin ditu Gipuzkoako herrietan, eta kontzertuez gain, arte erakusketetan, Eibar Kantuan jaialdian, HUEZI Unibertsitateko diploma banaketetan eta beste hainbat ekitaldi berezitan ere izan da».

- Astelenan eskeini zenuten emanaldia oso arrakastatsua izan zen. Nola gogoratzen duzu?

- «Gozamena izan zen guretzat halako mailako taldeekin, halako leku ikusgarrian, hain esker oneko entzuleak izatea, eta bereziki Deparkel elkarteari gure laguntza emateko aukera eduki izana. Oso pozik gaude eta oroitzapen hunkigarria geratu zaigu jaialdi hartaz. Izugarria izan zen entzuleengandik jaso genuen harrera beroa; txalo zaparradak hasieran, zorion beroak bukaeran. Mila esker».

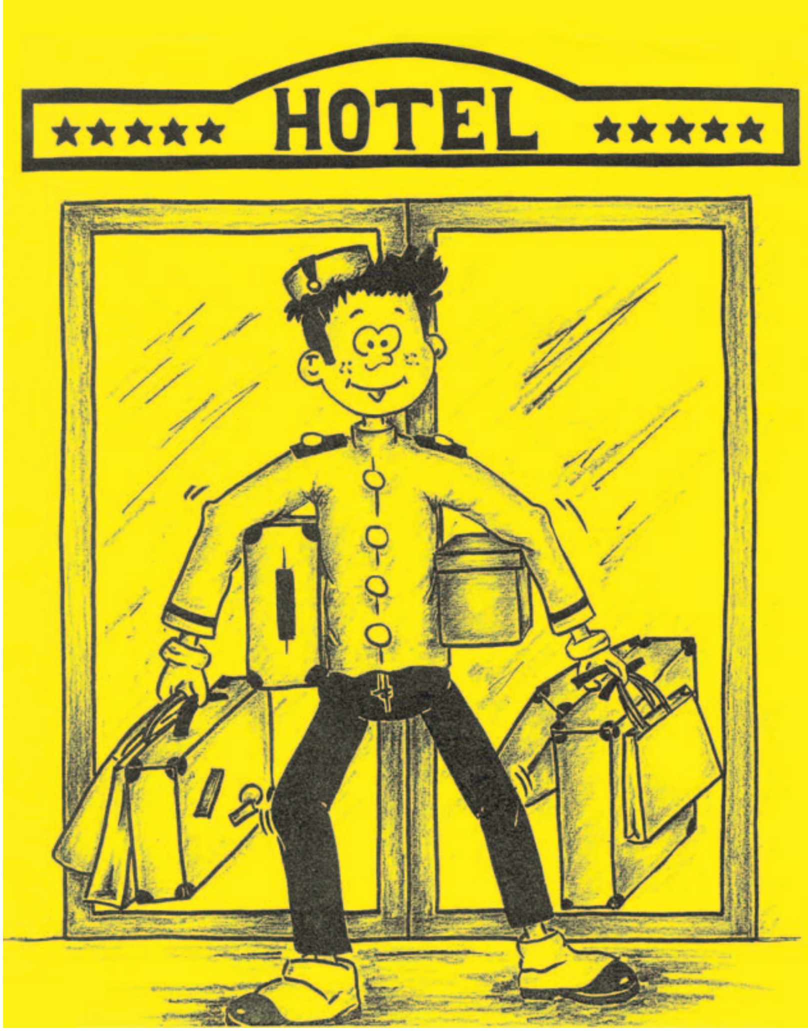
***Egitaraua* / REPERTORIO**

O silencio da guitarra
(M: Jose Luis Gordo)
Fado Adivinha
(L: José Saramago. M: A. Vitorino d’Almeida)
Lisboa Antiga
(M: José Galhardo, Amadeu do Vale, Raul Portela)
Entre o Rio e a Razao
(L: Gil Do Carmo. M: Fernando Araújo)
Fado de cada um
(L: Silva Tavares. M: Frederico de Freitas)
Lágrima
(L: Amália Rodrigues. M: Carlos Gonálves)
Coimbra
(M: José Galhardo, Raul Ferrao)
Nem As Paredes confesso
(M: Artur Ribeiro, Ferrer Trindade)
Vou dar de beber a dor
(M: Alberto Janes)
Gaivota
(M: Alexandre O’Neill, Alain Oulman)
Maria Lisboa
(M: David Mourao-Ferreira, Alain Oulman)
Uma casa Portuguesa
(M: R.Ferreira, V.M. Sequeira, A. Fonseca)

HOTEL
LAGUN TALDEA

urtarrilak 19 -26 enero
17:30
Hezkuntza Esparrua
Complejo Educativo

LAGUN TALDEAk, Buruko Gaisotasunak dituztenen aldeko Eibarko Elkarteak, hilabete honetan zehar Hezkuntza Esparruan ospatuko diren ekitaldietara gonbidatu nahi du publikoa. Elkarte hau osatzen duten kideek urte osoan zehar egin duten lana erakusteko balio duten ikuskizun hauek urtarrileko bi larunbatetan izango dira, 19an eta 26an hain zuzen ere. Aurtengoan jaialdiaren izena 'Hotel' izango da eta urtero ospatzen den ekitaldiaren protagonistek, hotela eszenatoki bezala hartuta, hainbat musika eta antzerki emanaldi eskeiniko dituzte.



LAGUN TALDEA, la Agrupación Pro Deficientes Mentales de Eibar, invita al público a las actuaciones que ofrecerán este mes en el salón de actos del Complejo Educativo Eibar. Los espectáculos, que sirven para mostrar el trabajo que los integrantes de esta agrupación realizan a lo largo del año, tendrán lugar los sábados días 19 y 26 de enero. Este año, el festival tendrá como título 'Hotel' y los protagonistas de este espectáculo anual desgranarán diferentes números artísticos y musicales que tendrán como escenario un establecimiento hotelero.

Sarrerak doan. Lagun Taldea elkarteko lokaletan (Argatxako Jardinak 13) jaso ahal izango dira astelehen, asteazken eta ostiraletan (18:00-19:00)

Entrada gratuita. Recogida en los locales de Lagun Taldea (Jardines de Argatxa 13) los lunes, miércoles y viernes (18:00-19:00)

ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO XXIII. "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK

Lanak aurkezteko epea
urtarrilak 18 enero
Plazo de entrega

Informazioa Información:
HEZKUNTZA ESPARRUA
COMPLEJO EDUCATIVO
Tel 943 208 444

ARTIKULUENTZAKO OINARRIAK
LANEN GAIA ETA LUZERA
Idazlanak antzerkiarekin zerikusia duten gaiez izan beharko dira (euskaraz zein gaztelaniaz): gogoetak, iritziak, proposamenak, egileak ikusiriko edozein teatro ikuskizunen aipamena edo kritika… Lanek gutxienez bi eta gehienez hiru orrialde izan beharko dute, biko tartea utzirik. Aurreko edizioetan, epaimahaiak kanpoan utzi zituen gutxieneko luzera ez zuten lanak, batez ere bi foliora heltzen ez zirenak. Beste lan batzuk ere baztertuak izan ziren gaitzizenik gabe agertzeagatik edo egileak behar diren datuak ez jartzeagatik.
PARTAIDEAK ETA SARIAK
25 urte baino gutxiago duen edozein gaztek parte har dezake. Ohikoa den bezala, bakoitzak bere adinari dagokion sailean parte hartuko du:
A SAILA Artikuluentzat, bai euskaraz, bai gaztelaniaz, D.B.H.ko 2. kurtsora arte (bera barne).
1. Saria: 90 € eta Diploma
2. Saria: 40 € eta Diploma
B SAILA Artikuluentzat, bai euskaraz, bai gaztelaniaz, D.B.H.ko 3. eta 4. kurtsoak.
1. Saria:110 € eta Diploma
2. Saria: 50 € eta Diploma
C SAILA Artikuluentzat, bai euskaraz, bai gaztelaniaz, 16-25 urte (biak barne).
1. Saria: 140 € eta Diploma
2. Saria: 65 € eta Diploma
Epaimahaiak sariren bat eman gabe utzi dezake, edo akzesita eman dezake.

GIDOIENTZAKO OINARRIAK
LANEN GAIA ETA LUZERA
Testuak edo antzez gidoiak (euskaraz edo gaztelaniaz idatzitakoak) argitaratu gabeak izan beharko dira. Egileak eszenaratzeko dituen asmoak, antzezpenean mantentzeko beharrezkoak diren ohar eszeniko eta teknikoak, eta parte hartzen duten pertsonaien zerrenda ere zehaztu beharko ditu.
Generoa eta gehienezko luzera libre dira, gutxienezko muga bat ezartzen da: 5-6 folio (8-10 minutuko iraupena) A taldean (16 urte arte) aurkezten diren lanentzat, eta 10-12 folio (15-20 minutuko iraupena) B taldean (25 urte arte) aurkezten diren lanentzat.
PARTAIDEAK ETA SARIAK
Gidoi alorrean, artikuluenetan bezala, 25 urtetik beherako edozein gaztek parte har dezake, bakoitzak bere adinari dagokion sailean. Honako talde eta sariak emango dira:
A SAILA Gidoientzat, bai euskaraz, bai gazteleraz, D.B.H. 4. kurtsora arte (bera barne).
1. Saria: 150 E eta Diploma
B SAILA Gidoientzat, bai euskaraz, bai gazteleraz, 16 - 25 urte (biak barne).
1. Saria: 185 € eta Diploma
Epaimahaiak sariren bat eman gabe utzi dezake, edo akzesita eman dezake.

MARTITZENETAN BERBETAN
Tres óperas, tres autores

urtarrilak 15 enero 19:00
PORTALEA

Antolatzailea Organiza
Aula de Cultura DV.

La ópera cobrará protagonismo este mes en Eibar con la celebración de una charla a cargo de expertos en la materia. José Antonio Echenique, director de la Quincena Musical Donostiarra, y María José Cano, crítica musical de El Diario Vasco, acudirán a Portalea el día 15 con un tema de interés: 'Tres óperas (Bodas de Figaro, El barbero de Sevilla y Carmen) y tres autores (Mozart, Rossini y Bizet)'.
La sesión sobre ópera está organizada por el Aula de Cultura de El Diario Vasco con la colaboración del Ayuntamiento de Eibar y el Foro de la Opera, Deol, recientemente creado en el ámbito de la Escuela de la Experiencia de Debabarrena.
Los dos ponentes comentarán fragmentos de estas óperas en DVD. María José Cano, que además de periodista es profesora de piano, hablará sobre los aspectos más técnicos, mientras que José Antonio Echenique disertará sobre las cuestiones relativas a los diferentes montajes y la situación del mundo de la ópera. Al finalizar la conferencia se abrirá un coloquio entre los asistentes.

MARIA JOSE CANO
DVko musika-kritikaria, piano irakaslea eta jardunaldiko hizlaria

- ***Nola sortzen da hitzaldi hau antolatzeko ideia?***

-Hiru autoreak eta hauen lanak erlazionatzea, hain ezagunak izatearen zergatia aztertzea eta jendea operaren mundura adibideen bidez eta modu didaktikoan hurbiltzea polita izan zitekeela pentsatu genuen.

-Nolakoa izango da ekitaldia?

-Publikoari autore hauen bizitza eta lana hurbildu eta beraien musikaren eta hiru operen ezaugarri orokorrak azalduko dizkigu, beraien estiloak eta ezberdintasunak erakutsiz eta egungo operarekin erlazionatuz.

-Hitzegiguzu egungo operari buruz, nola dago generoa gaur egun?

-Opera eszena zuzendarien boterean oinarritzen den indarberritze momentu bat bizitzen ari da. Titulu klasikoak indarberritzen ari dira, eta genero honen inguruan dagoen interesak gora egina sortu diren eztabaida eta polemika batzuei esker. Komunikabideetan entzule handia duten opera abeslariek ere indarberritze honetan zerikusia izan dute.

GURASOAK MARTXAN

HITZALDI ZIKLOA IKASTETXETAN
CHARLAS EN CENTROS ESCOLARES

- **LA RELACION DE LA AGRESIVIDAD CON LA AUTOESTIMA DE NUESTROS HIJOS E HIJAS.**
  urtarrilak 22 enero 19:00
  SAN ANDRES
- **EL VINCULO EMOCIONAL**
  urtarrilak 23 enero 19:00
  LA SALLE ISASI
- **COMO PREVENIR EL FRACASO ESCOLAR**
  urtarrilak 29 enero 19:00
  SAN ANDRES
- **REFUERZOS Y CASTIGOS**
  urtarrilak 30 enero 19:00
  AMAÑA

GURASOENDAKO HITZALDI ZIKLOAK
CHARLAS PARA PADRES Y MADRES

- **HABILIDADES PARA LA VIDA**
  urtarrilak 17 enero 18:30
  PORTALEA
  EDEX. Hilario Garrudo Hernández. Psicólogo

  Ezaguera, jarrerak, baloreak eta bizitzarako trebetasunak menperatzea, guztiak dira lagungarri bizitzan aurrera egiteko.
  12 eta 16 urte bitarteko seme-alaben gurasoentzat (bigarren hezkuntza)

  El conocimiento, las actitudes, valores y aprendizaje de las habilidades ayudan a la persona ante la vida. Dirigido a padres y madres con hijos entre 12 y 16 años (secundaria)

- **LA FAMILIA: ESTILOS DE CRIANZA, VIDA E INTERRELACIONES (ESTILOS EDUCATIVOS)**
  urtarrilak 24 enero 18:30
  PORTALEA
  Garbiñe Aguirrezabalaga (Pedagoga) Baikara. Gipuzkoako ikasleen gurasoen Federazioa

  Famili taldeen ezaugarriak ezagutu, heziketa estiloak eta horien lotura familiaren harreman kalitataean, eta horrek guztiak seme-alabengan duen eragina.

  Conocer las características de los grupos familiares, los estilos educativos y su relación con la calidad de las relaciones familiares y su influencia en los hijos-as.

Antolatzailea Organiza
Gizartekintza - Eibarko Udala

IKASTEN

Debabarrenako Esperientzia Eskola Ikasleen Elkartea
Asociación del Alumnado de la Escuela de la Experiencia de Debabarrena

- **EXCURSIÓN A BRIONES**
  urtarrilak 8 enero
- **EL CINE VISTO DESDE DENTRO**.
  Lenguaje cinematográfico III. Victor Iriarte
  urtarrilak 10 enero 09:30-12:30
  Complejo Educativo
- **REVALORIZACIÓN DE LA SEXUALIDAD**.
  Ana Oyarzun
  urtarrilak 15 enero 10:00-12:00
  Complejo Educativo
- **SOTANOS DEL MUNDO**. Ander Izagirre
  urtarrilak 22 enero 10:00-12:30
  Complejo Educativo
- **PSICOLOGÍA POSITIVA I**. Adindu
  urtarrilak 24 enero 11:00-13:00
  Complejo Educativo
- **PSICOLOGÍA POSITIVA II**. Adindu
  urtarrilak 29 enero 11:00-13:00
  Complejo Educativo
- **VIAJE INTERIOR DE ESPAÑA EN VESPA**.
  Ander Izagirre
  urtarrilak 31 enero 10:00-12:30
  Complejo Educativo

Informazioa **ikasteneibar@yahoo.es** Información
Babeslea / Patrocina: Gipuzkoako Foru Aldundia

SAN ANTON JAIAK

Urtarrilak 17, San Anton eguna.
19:00 **Meza Azitaingo parrokian eta ondoren, piskolabisa.**

Urtarrilak 18.
19:30 **Musika emanaldia.**

Urtarrilak 19
10:00 **Poligonoko Altzubarren Frontoian, Pelota Jaialdia.**
10:00 **Parkeko arkupetan (gasolindegi aurrean), "San Anton" Xake Lehiaketa.**
10:30 **Mountain Bike Martxa.**
11:30 **V. Tiro Txapelketa (karabina neumatikoaz) parkeko arkupetan.**
12:00 **Parkean, Umeentzako jolasak eta erregaluen zozketa.**
13:00 **Lehiaketak eta sarien banaketa.**

Urtarrilak 20
11:00 **Meza herrikoia parrokian**
12:00 **Euskal dantzak, Kezka Dantza Taldea**rekin. Ondoren, **umeentzako jolasak, bertsolariak, musika, euskal produktuen dastaketa txozna eta erakusketa kulturala.**
13:30 **Etorritako guztien artean otar zozketa, auzoko baserritarrek eta Eibarko harakinek eta txarkuteroek emandako opariekin betetakoak**.
14:30 **Festa Bazkaria Azitain Jatetxean, Agirrebeña Anaien musikaz girotuta. Nagusien ordezkariei omenaldia egingo zaie eta erregaluen zozketa ere izango da.**

Antolatzailea:
Behetarrak Auzo Elkartea.

SAN ANTÓN VUELVE A AZITAIN POR ENERO

El calendario festivo eibarrés tiene, a partir de este año, una nueva fecha de celebración. La Comisión de Fiestas del barrio de Azitain ha decidido potenciar la conmemoración de su patrón, San Antón. Si bien ya en los últimos años había empezado a celebrarse este festejo, ahora se le quiere da más impulso al concentrar en enero buena parte del programa que hasta el pasado año se desarrollaba en Azitain durante septiembre.
El nuevo esquema es dividir los festejos del barrio en dos partes. La ya tradicional celebración de Andra Mari en agosto, y los festejos de San Antón, que se desarrollarán en enero.
El programa de San Antón se celebrará a lo largo de cuatro días, del 17 al 20 de enero, con conciertos, torneos deportivos, juegos populares, folklore, gastronomía y actividades culturales y religiosas.

ARATOSTEAK KOKO-DANTZAK

urtarrilak 26, larunbata

9:00 – 18:00 Arrate, Mandiola eta Gorostako baserrietan

19:00 – 21:30 Eibarko erdiguneko kaleetan

Koko-eskean eta koko-dantzan arituko dira Kezka

Arrateko dantzekin abiatutako bidean sakonduz, egutegiaren beste muturrean gure herriko dantza tradizioak osatzen jarraitzeko asmoa dugu. Udako dantza tradizioek beren kide simetrikoa izan ohi dute neguan, eta Arrateko dantzen neguko ordaina aratusteetan egingo ditugun Koko-dantzak izango dira. Aratuste asteburuaren aurreko larunbatean, 2008ko urtarrilaren 26ean, koko-dantzari eta koko-marru konpartsa bat plazaratuko du Kezka dantza taldeak eta baserriz-baserri Arrate inguruko hainbat txoko bisitatuko ditu. Goizean goiz abiatuta baserri bakoitzaren aurrean dantza emanaldia egin, koko-eskea egin eta modu horretara hainbat baserri bisitatuko ditu konpartsak egun osoz. Arratsaldean Eibarko kaleetara iritsiko da Koko-dantzari eta koko-marruen konpartsa, eta bertan ibiliko da aratusteek ohikoa duten jai giroan musika eta dantzarekin.

Koko-dantzen inguruan Kezka dantza taldea prestatzen ari den proposamena urte askotako lanaren emaitza da. Jaien, errituen, dantzen eta tradizioen behaketa, informazio bilketa eta irakurketa lan luzearen ondoren ekin diogu aratusteetarako proposamen berri hau lantzeari.

Neguko jaietan ohitura izaten da kuadrillatan baserriz baserri ibiltzea. Batzuk kantuan ibiltzen dira (Olentzero, San Nicolas-ko obispilloaren jaian eta Santa Agedan adibidez), eta beste batzuk dantzan (karnabaletan esaterako). Kantatu edo dantza egin ondoren, baserritarrek zeozer ematen dute. Baserriko edo ortuko zerbait izaten da gehienetan. “Aginaldoa”, “hamarrekoa”, “Puska biltzea”, “oilasko biltzea”, “arrautze-arrautze”, “santa eskea” eta horrelako izenekin ezagutzen dira erronda hauek. Eibarren egingo duguna Koko-eskea izango da.

Gure asmoa Eibarko baserri gehienetara iristea da, baina aurten lehenengo urtea izanik, eta bideak ikasten joateko, baserri sorta bat baino ez dugu egingo. Arrateko dantzen neguko aurpegia dira koko-dantzak, eta beraz, Arrate, eta bere inguruko baserriak izango dira aurten bisitatuko ditugunak. Arrate, Mandiola eta Gorostako baserri batzuetan ibiliko gera

Urtarrilaren 26an, larunbatean, goizean, 9.00etan hasiko gera Lazareto baserrian, eta AGME-CITROEn-etik igotzen hasi eta Gaztelura bidean, albo batera eta bestera dauden baserrietara joango gara lehenengo. Gero Azitaingo industrialdearen ingurukoei egingo diegu bisita, eta hortik Orbe eta Biriñaotik Arraterauntz joko dogu bidean dauden baserriei bisita eginez.

Arratsaldean, Arraten bazkaldu ondoren, Gorostaazpikoraino joko dogu, bidean albo bietara dauden baserriei bisita eginez, eta Santa Kurutzetik jaisten joango gera Mandiola aldera, eta hortik Nagiorbe, Azaldegi, Agirre eta Orbera bidian daudenetan sartu-irtenak eginez.

Eguna iluntzen hasten denerako kalera jaitsiko da koko-dantzari eta koko-marruen konpartsa, eta 19.00etatik 21.30etara Eibarko erdiguneko kaleetan ibiliko da aratusteetako talde berezi hau

Baserriz baserriko ibilbidean Eibarko bi trikitilari ezagun, Adolfo Jainaga eta Unai Narbaiza arituko dira dantzei musika jartzen. Kalera jaitsitakoan, Elgoibarko Mauxitxa txarangak hartuko die erreleboa.

Kezka y los Carnavales

El grupo de danzas Kezka prosigue su trabajo de recuperación de antiguas tradiciones y en los próximos Carnavales pondrá en marcha una vieja y ancestral costumbre: ‘Koko Dantzak’. Los dantzaris tendrán el próximo 26 de enero una jornada muy intensa porque recorrerán, disfrazados, numerosos caseríos de los valles de Arrate, Mandiola y Gorosta para bailar y recibir a cambio un pequeño aguinaldo, un ‘hamarretako’ o algún producto del caserío. Tras el recorrido por los caseríos, que empezará a las 9 de la mañana y terminará a las 18.00 horas, los dantzaris se trasladarán al casco urbano de Eibar para ofrecer su espectáculo desde las 19.00 a 21.30 horas. Es la primera vez que se pone en marcha esta iniciativa y el grupo de dantzaris de Kezka está inmerso en los preparativos. La comitiva que representará las ‘koko-dantzak’ estará integrada por más de una treintena de dantzaris e irán acompañados por la música y dos trikitilaris -Adolfo Jainaga y Unai Narbaiza-.

La jornada de Kezka empezará el sábado 26 de enero a las 9.00 horas en el caserío Lazareto. Recorrerán los numerosos caseríos de los valles de Arrate, Gorosta y Mandiola.

ARATOSTEAK 2008 EIBARREN

"ARATOSTEETAN DOTOREEN JARRITAKO TABERNA" lehiaketa
Concurso "BAR MEJOR DECORADO EN CARNAVALES"
Izenematea urtarrilak 31 enero inscripción
PEGORA. Untzaga Plaza, 1. Tel. 010
*Epaimahaia otsailaren 1ean arratsaldean pasatuko da .
El jurado pasará el día 1 de febrero por la tarde.

urtarrilak 26 enero

- 9:00-18:00 **KOKO-DANTZAK eta KOKO-ESKEA Arrate, Mandiola eta Gorostako baserrietan** Kezka dantza taldeko koko-dantzari eta koko-marruekin, eta Jainaga eta Narbaiza trikitilariekin.
  KOKO-DANTZAK y KOKO-ESKEA en los caserios de Arrate, Mandiola y Gorosta *con Kezka Dantza Taldea y los trikitilaris Jainaga eta Narbaiza.*
- 19:00-20:00 **KOKO-DANTZAK Eibarko erdiguneko kaleetan** Kezka dantza taldeko koko-dantzari eta koko-marruekin, eta Mauxitxa txarangarekin.
  KOKO-DANTZAK en las calles del centro de Eibar *con Kezka dantza taldea y la txaranga Mauxitxa.*

urtarrilak 31 enero

EGUEN ZURIA *JUEVES GORDO*

- 15:30 **pasacalle** con los grupos de los colegios.
  *eskoletako taldeen **kalejira**.*
- 17:00 desde Urkizu, **Gigantes y Cabezudos** acompañados por la Banda de Txistularis Usartza.
  *Urkizun hasita, **erraldoi eta buruhandien kalejira** Usartza Txistulari Bandaren laguntzarekin*
- 17:00 **verbena** con **LISKER**, en Untzaga.
  *Untzaga Plazan, **dantzaldia, LISKER** taldearen eskutik*
- 17:00-19:00 **talleres de maquillaje, peluquería, caretas, antifaces y tatuajes** en Untzaga, con ASTIXA.
  *Untzaga Plazan, **makilai, ileapainketa, kareta, antifaz eta tatuaje tailerrak,** ASTIXAren eskutik.*

otsailak 1 febrero,

BARIXAKU ERREGULARRA VIERNES FLACO

- 19:30 Urkizun hasita Untzagaraino, **KALDEREROEN kalejira**. Kezka Dantza Taldea, …eta kitto!, Txolarte, Ustekabe fanfarea, Lagun taldea, Untzagako nagusien egoitzako abesbatza eta Jainagaren trikitixa eskola.
  *Desde el parque de Urkizu hasta Untzaga, comparsa de **CALDEREROS.** Participantes: Kezka Dantza Taldea, …etakitto!, Txolarte, Ustekabe fanfarea, Lagun taldea, Coro del hogar del jubilado de Unzaga y Jainagaren trikitixa eskola.*
- 20:30 Untzaga Plazan, **Kaldereroen abestiak eta dantzak.**
  *en la Plaza de Untzaga, **canciones y danzas de Caldereros.***
- 21:00, **Pregón de Carnavales**, en la Plaza de Untzaga.
  *Untzaga Plazan, **Aratosteetako pregoia.***
  …eta kitto! eta Kezka Dantza Taldeak antolatuta
  Organizado por …eta kitto! y Kezka Dantza Taldea
- 23:00, concierto Rock. Organiza: AMJE.

ESCULTURA CERÁMICA

otsaila febrero
PORTALEA

Se trata de ir desde el realismo a la abstracción de la forma, por medio de la arcilla y el fuego, avanzando en el concepto de la forma en cerámica.

Dirigido a personas a partir de 16 años.

Profesoras: Esther Galarza y Asun Poza (Escuela Municipal de Cerámica).
Lugar: Escuela Municipal de Cerámica.
PORTALEA
Fechas: 5,7,12,14,19,21,26 y 28 de febrero.
Horario: Dos grupos: martes y jueves de 17h. a 19h. o de 19h. a 21h.
Precio: 35 €.
Inscripción: del 14 al 25 de enero, en PEGORA

- **curso básico / oinarrizko ikastaroa**

Introducción al manejo del ordenador, navegación por páginas Web, búsqueda de información, correo electrónico...
Interneten hasteko ikastaroa. Web orrietan nabigatzea, informazioa bilatzea, posta elektronikoa...
urtarrilak 14 - 25 enero 9.00-11.00/18.00-20.00

- **firma electrónica / sinadura elektronikoa**

Este curso nos da a conocer qué provecho le podemos sacar a la Tarjeta Ciudadano de Izenpe.
urtarrilak 10 enero 9.00-10.00
urtarrilak 30 enero 16.00-17.00

- **banca electrónica / banka elektronika**

Cómo realizar consultas, transferencias, cómo operar con las tarjetas,... a través de Internet.
urtarrilak 23 - 24 enero 11.00-13.00

- **comuníquese mediante correo electrónico / komunikatu posta elektronikoaren bidez**

Configuración y uso de Outlook Express.
urtarrilak 29 enero 16.00-18.00

DEPORTES DEPORTES

JORNADA PROMOCIONAL DE TIRO CON CARABINA DE AIRE

urtarrilak 13 enero ARMERIA ESKOLA

El Field Target es una modalidad de tiro neumático sobre dianas metálicas abatibles que se realiza al aire libre simulando situaciones de caza.

Organiza: FIELD TARGET EUSKADI AFTE
Colabora: Asociación de Antiguos Alumnos de Armeria Eskola y Ayuntamiento de Eibar

EIBARKO UDALA www.eibar.net AYUNTAMIENTO DE EIBAR

PEGORA - Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

PORTALEA
Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

ERAKUSKETA ARETOA — **SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea 18:30 - 20:30 martes - domingo

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	lunes - viernes
larunbat, igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	sábados, domingos y festivos

+ ikasleendako ordutegi berezia urtarrilak 14 - otsailak 7 24:00 arte (astelehena - osteguna)
+ horario especial estudiantes 14 enero - 7 febrero hasta las 24:00 (lunes - jueves)

ARMAGINTZAREN MUSEOA — **MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA**

tel.943 708446 www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteartea - igandea 16:00 - 20:00 martes - domingo

Bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak) - Visitas guiadas para grupos (previa reserva)

teatro COLISEO antzokia
Merkatu kalea, 2 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

sarrerak leihatila - asteartetan, 20:00etatik aurrera, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.
entradas taquilla - los martes, a partir de las 20:00, y una hora antes los días de función.
SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

ERROTA GAZTELEKUA
Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena -osteguna	17:00 - 20:00	lunes - jueves
ostirala eta larunbata	17:00 - 21:30	viernes y sábado
igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30	domingos y festivos

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU
Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 www.geocites.com/arratekultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	lunes - viernes
larunbat, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	sábados, domingos y festivos

AMAÑA KULTUR ARETOA
Artegieta, 4

HEZKUNTZA ESPARRUA COMPLEJO EDUCATIVO
Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

Kz GUNEA
Karmen, 3 tel. 943 120 390 www.kzgunea.net

astelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 lunes - viernes

[e] kulturak bere ekintzen berri eman nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei ateak zabaltzen dizkie.
Zure etxean jaso nahi baduzu PORTALEAn edo PEGORAn eskatu.

[e] kultura abre sus páginas a todos los grupos y asociaciones locales que quieran informar de sus actividades.
Si quieres recibir la guía en tu domicilio, solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.

argitaritzailea: Eibarko Udala
koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición
inprimategia: GERTU - Tirada: 7.000 ale

ARMAGINTZAREN MUSEOAREN URTEURRENA

2007ko urtarrilaren 18an inauguratzen zen ofizialki, sortze prozesu luze baten ondoren, Eibarko Armagintzaren Museoa. Urte bete igaro da eta proiektu handi honen itxaropideak bete dira. Ehundaka bisita igaro dira Portaleako Kultur Etxean titularitate munizipala duen gune honetatik. Udaletxeko eta Museoko arduradunek ez dute urteurren hau ospatzeko aukera galdu izan nahi eta hitzaldi bat antolatu da urtarrilaren 17rako Museoaren lehen urtea ospatzeko. Hitzaldian Iñaki Uriarte Palacios arkitekto ospetsuak ' La industria, fábrica del paisaje' gaiaren inguruan hitzegingo du.

HITZALDIA CONFERENCIA

LA INDUSTRIA FABRICA DEL PAISAJE
Iñaki Uriarte Palacios

urtarrilak 17 enero 19:00
PORTALEA - Areto Nagusia

La conferencia que ofrecerá el arquitecto Iñaki Uriarte en Portalea (17 de enero, a las 19 horas) para conmemorar el primer aniversario del Museo de Armas de Eibar tiene por título 'La industria, fábrica del paisaje', al que le acompaña un subtítulo no menos sugestivo: 'Múltiples miradas al paisaje industrial como patrimonio visual'.
La ponencia de Uriarte parte de que «la civilización industrial como signo de modernidad y las fábricas como centros de prosperidad alteraron la naturaleza disponiendo del territorio exclusivamente como un emplazamiento conveniente por razones funcionales sobre el que construir unas naves y organizar un proceso de transformación».
A partir de esta constatación, el arquitecto Iñaki Uriarte considera que estos enclaves, a los que califica de «monumentos laborales», son símbolos de la industrialización «que deben ser comprendidos y algunos conservados e integrados en la formalización de un renovado escenario que reconsidere sus cualidades formales y sus posibilidades de reutilización».